



CCSBT-EC/2510/04

Report from the Secretariat 事務局からの報告

Overview

総括

This report provides a summary of the main activities undertaken by the Secretariat since the Thirty-Second Annual Meeting of the CCSBT in October 2025.

2024 年 10 月の第 31 回 CCSBT 委員会年次会合以降における事務局の主たる活動の概要を報告する。

This report also contains two specific matters for consideration by the Extended Commission (EC), which are:

また本報告には、拡大委員会（EC）による検討を要する二つの項目が含まれる。

- Review of the Independent Scientific Advisory Panel whose current term will expire at the end of this year
 本年末に契約期間が満了となる独立科学諮問パネルにかかるレビュー
- Consider whether to add live streaming capability to future CCSBT meetings
 将来の CCSBT 会合においてライブ配信を可能とすることにかかる検討

Officials of the CCSBT

CCSBT の役職

The following official positions in the CCSBT were nominated, appointed or held during 2025.

2025 年において、以下に掲げる役職者が指名、任命され、又は留任した。

Officer	Name	Date nominated / appointed
Chair – Extended Commission	Prof. Indra Jaya	10 October 2024
Chair – Commission	Prof. Indra Jaya	8 August 2025
Vice Chair – Commission	Mr Mandisile Mqoqi	7 August 2025
Vice Chair – Extended Commission	TBD	TBD ¹
Chair – Finance & Administration Committee (FAC)	Mr Neil Hughes	23 August 2024 ²

¹ The Vice Chair is typically appointed from the next Member in the hosting rotation but the EU is unlikely to attend this meeting. This appointment will instead need to be made as part of the initial Heads of Delegation meeting. 副議長は基本的に次の会合ホストメンバーから任命されるが、EU が今次会合に参加する可能性は低い。このため、副議長については最初の代表団長会議において任命される必要がある。

² The FAC Chair is appointed one year at a time, either at or before the annual meeting of the Extended Commission. There are no limits to the number of reappointments to this position. FAC 議長は、拡大委員会の年次会合中、又は会合前において 1 年間を任期に任命される。この役職には再任用回数の制限はない。

Officer	Name	Date nominated / appointed
Chair – Compliance Committee (CC)	Mr Frank Meere	16 October 2015 ³
Chair – SC/ESC	Dr Kevin Stokes	1 November 2017 ⁴
Chair – ERSWG	Dr Martin Cryer	8 February 2023 ⁵

役職	氏名	指名／任命日
拡大委員会議長	インドラ・ジャヤ教授	2024 年 10 月 10 日
委員会議長	インドラ・ジャヤ教授	2025 年 8 月 8 日
委員会副議長	マンディシリ・ンコキ氏	2025 年 8 月 7 日
拡大委員会副議長	未定	未定
財政運営委員会 (FAC) 議長	ニール・ヒューズ氏	2024 年 8 月 23 日
遵守委員会 (CC) 議長	フランク・ミーア氏	2015 年 10 月 16 日
SC/ESC 議長	ケビン・ストークス博士	2017 年 11 月 1 日
ERSWG 議長	マーティン・クライア博士	2023 年 2 月 8 日

There are no Chairing terms set to expire this year that require the attention of Members.
 本年は、メンバーによる検討を要するような議長の任期満了はない。

Consultants to the CCSBT

CCSBT コンサルタント

The Secretariat engaged five consultants to assist the CCSBT in selected scientific projects and/or meetings during 2025. These comprised:

事務局は、2025 年の特定の科学及び遵守関連プロジェクト及び／又は会合において、CCSBT を支援する 5 名のコンサルタントと契約を締結した。

- The CCSBT's Independent Scientific Advisory Panel, consisting of Drs Ana Parma, Jim Ianelli and Sean Cox;
 CCSBT 独立科学諮問パネルとして、アナ・パルマ博士、ジム・イアネリ博士及びショーン・コックス博士
- A technical coding consultant (Dr D'Arcy Webber) in relation to the CCSBT's Operating Model and Management Procedure; and
 CCSBT のオペレーティング・モデル及び管理方式に関する専門的なコーディングコンサルタントとして、ダーシー・ウェバー博士

³ The CC Chair is appointed for a three-year term with the possibility of up to two reappointments. The CC Chair's third term expired at the end of CCSBT 31 where Members agreed to allow an additional three-year term. CC 議長の任期は 3 年間であり、2 回まで再任が可能である。現 CC 議長の第 3 期目の任期は、2024 年 10 月の CCSBT 31 会合の終了を以て満了となる。

⁴ The SC/ESC Chair is appointed for a three-year term with the possibility of up to two reappointments. The SC/ESC Chair's third and final term expires on 1 November 2026. SC/ESC 議長の任期は 3 年であり、2 回まで再任が可能である。現 SC/ESC 議長の第 3 期目の任期は、2026 年 11 月 1 日に満了となる。

⁵ The Chair of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) is appointed for a term of at least two ERSWG meetings with the possibility of up to two reappointments. ERSWG 15 was the first meeting for the ERSWG Chair. 生態学的関連種作業部会 (ERSWG) 議長は、最低 2 回の ERSWG 会合の期間について任命されており、2 回まで再任可能である。ERSWG 15 会合が現議長にとって最初の ERSWG 会合となった。

- A technical consultant (Dr Simon Hoyle) in relation to development of the CCSBT's CPUE series.
CCSBT の CPUE シリーズの開発に関する専門的なコンサルタントとして、サイモン・ホイル博士

This is in addition to the contractual arrangements with CSIRO, which are also managed by the Secretariat.

この他に、事務局は CSIRO との契約取決めについても管理しているところである。

The Secretariat also manages the contract for Dr Ross Wanless who serves as the Seabird Project Manager for the FAO funded Seabird Project as well as Mr Hyungmin Lee who is seconded to the Secretariat as part of the Secondment Program with the Korean government. また事務局は、FAO の資金による海鳥プロジェクトを担当する海鳥プロジェクトマネージャーであるロス・ワンレス博士、並びに韓国政府からの派遣プログラムの一環として事務局に派遣されたヒュンミン・リー氏との契約についても管理した。

End of Term for Independent Scientific Advisory Panel

独立科学諮問パネルの任期の満了

The contracts for all three members of the Independent Scientific Advisory Panel (the Panel) are set to expire at the end of this year. Members are asked to consider whether to renew the existing arrangements for a further three-year term. This topic will also be discussed as part of this year's ESC and it is anticipated that the latter will provide guidance to Commissioners on this topic. As part of this discussion, Members may wish to also consider reviewing the scope of the work undertaken by the Panel including Chairing arrangements.

3名の独立科学諮問パネル（以下「パネル」という）との契約は今年末に満了となる。メンバーは、今後3年間について既存の取決めを延長するかどうかを検討するよう要請されている。また、本件については今年の ESC 会合においても検討され、その結果が委員会による本件の検討の指針となるものと考えられる。ここでの検討の一部として、メンバーはパネルが担う業務のスコープ（議長に関する取決めを含む）の見直しの検討を望む可能性がある。

The Terms of Reference for the Advisory Panel (see **Attachment A**) were most recently revised at CCSBT 25 as part of the recruitment process for Dr Cox. A decision was also made at CCSBT 30 to align the timing for the appointment of all three panel members.

独立科学諮問パネルに関する付託事項（別紙 A のとおり）は、直近ではコックス博士の採用プロセスの一部として CCSBT 25 において修正された。また、CCSBT 30 において、3名のパネルメンバー全員の任期を揃えることが決定された。

Secretariat Staff and Office Management

事務局スタッフ及び事務所管理

The Secretariat's staff was comprised of five full-time positions and three casual part-time positions during 2025. These were:

2025 年における事務局職員の構成は、以下に示した 5 つのフルタイム職、及び 3 つのパートタイム職（不定期）であった。

- Executive Secretary; 事務局長
- Deputy Executive Secretary; 事務局次長
- Database Manager; データベース・マネージャー
- Compliance Manager; コンプライアンス・マネージャー
- Office Administrator (1 full-time position shared by two people working part-time); 事務職員（1つのフルタイム職であるが、2名が業務時間を分けてシェア）
- Accountant (contracted as required); 会計士（必要に応じて契約）
- Data Entry Officer (casual, part-time); and データ入力官（不定期、パートタイム）
- Compliance Assistant (casual, part-time). 遵守業務アシスタント（不定期、パートタイム）

Relocation of CCSBT Headquarters

CCSBT 本部の移転

The Secretariat was forced to relocate at the end of 2024 as the previously occupied building was set to undergo major renovations. The Secretariat conducted a property search following CCSBT31 and began its tenancy of the new premises on 15 December 2024. All services were maintained during the relocation and we thank Members for their support during this time of transition. The new premises will provide long-term savings for the Commission, which are reflected as part of the 2026 Budget Paper.

事務局は、それまでに入居していた建物が大規模改修に入ったため、2024 年末に移転することを余儀なくされた。事務局は、CCSBT 31 の閉会後に物件を探し、2024 年 12 月 15 日に新施設での賃借が開始された。移転期間も全ての事務局業務が維持された。事務局は、この移転期間におけるメンバーからのサポートに感謝する。新事務所の契約はメンバーに長期的な節約をもたらすもので、これは 2026 年の予算文書に反映されている。

Assessment of Current Workloads

現在の業務量にかかる評価

The pressure on Secretariat resources continues to be high particularly with the transition to eCDS and increased science, compliance and ERS related commitments. The Secretariat continues to supplement its core roles with casual, part-time positions which are not seen as a viable long-term solution. However, the eCDS implementation will require the Secretariat to change some processes and the actual long-term implications of this are difficult to forecast at this time. However, in the short-term the eCDS will result in increased demands on the Secretariat due to increased requirements for capability development (priority tasks in the CAP) and to support Member implementation.

特に eCDS への移行、科学、遵守及び ERS 関連の業務の増加に伴って、事務局のリソースに対する圧力は引き続き高くなっている。事務局は、現在も事務局の中核的な業務執行を不定期のパートタイマーにより補っているところであるが、これは長期的な解決策とはならない。しかしながら、eCDS の導入により事務局のプロセスの一部を修正する必要が生じる可能性が高く、このことが長期的にどのような影響を実際にもたらすのかを現時点で見通すことは困難である。しかしながら、短期的

には、キャパシティ・ビルディング（CAP の優先項目）に関する要件の増加やメンバーによる eCDS 実施のサポート等、eCDS の導入により事務局に対する要求が高まる可能性が高い。

The Secretariat resourcing requirements will also be impacted by decisions at this year's annual meetings, particularly related to the Indonesian transshipment trial which has significantly increased transshipment data and information, and also increased the associated monitoring undertaken by the Secretariat.

また事務局のリソース要件についても、特に転載データ及び情報を大幅に増加させることとなったインドネシアによる転載トライアル及びこれに関連して事務局が実施するモニタリング作業の増加に関する本年の年次会合による決定の影響を受けることとなる。

Financial

財政

The preparation of CCSBT's Financial Statements for 2024 was conducted according to schedule. The Financial Statements were reviewed by the CCSBT's auditor, RSM Australia Pty Ltd and the outcomes of RSM's review identified no items of concern.

2024 年の CCSBT 財務諸表は予定通りに作成された。財務諸表は、CCSBT の外部監査役である RSM Australia Pty Ltd によりレビューされ、懸念点は何ら特定されなかった。

A draft revised budget for 2025 and a draft budget for 2026, including indicative budgets for 2027 and 2028 will be provided for the EC's consideration in meeting documents CCSBT-EC/2510/05 and CCSBT-EC/2510/06. Members are encouraged to consult these papers for a more fulsome review of CCSBT's current financial position.

2025 年の改訂予算案及び 2026 年予算案（2027 年及び 2028 年の仮予算を含む）については、EC による検討に付するため、会合文書 CCSBT-EC/2510/05 及び CCSBT-EC/2510/06 として提出される予定である。CCSBT の現在における財務状況をより詳細に検討できるよう、メンバーにはこれらの文書を精読するよう奨励する。

Organisation of CCSBT Meetings

CCSBT 会合にかかる調整

The Secretariat has organised, or is in the process of organising, the following formal CCSBT meetings since CCSBT 31:

事務局は、CCSBT 31 以降、以下の CCSBT 公式会合について調整を行い、又は現在も調整中である。

Ecologically Related Species Technical Working Group (Wellington, NZ)	7 – 11 April 2025
Fifteenth Operating Model and Management Technical Meeting (Virtual)	3 – 4 July 2025
Thirtieth Meeting of the Scientific Committee, incorporating the Extended Scientific Committee (Virtual)	25 – 30 August 2025
Twentieth Meeting of the Compliance Committee (Bali, Indonesia)	2 - 4 October 2025
Thirty-Second Annual Meeting of the Commission, incorporating the Extended Commission (Bali, Indonesia)	6 - 9 October 2025

生態学的関連種技術作業部会（ニュージーランド、ウェリントン）	2025 年 4 月 7－11 日
第 15 回オペレーティング・モデル及び管理方式に関する技術会合（オンライン）	2025 年 7 月 3－4 日
第 30 回科学委員会会合に付属する拡大科学委員会（オンライン）	2025 年 8 月 25－30 日
第 20 回遵守委員会会合（インドネシア、バリ）	2025 年 10 月 2－4 日
第 32 回みなみまぐろ保存委員会年次会合に付属する拡大委員会（インドネシア、バリ）	2025 年 10 月 6－9 日

Translation of the 2024 meeting reports into Japanese has been completed and the translated reports have been placed onto the CCSBT website.

2024 年会合報告書の日本語翻訳は完了しており、翻訳版は CCSBT ウェブサイトに掲載されている。

Organisation of meeting venues in Brussels for 2026 is underway. The Secretariat is currently seeking quotes from venues based on the tentative meeting dates that were agreed intersessionally and notified to Members in Circular #2025/21.

2026 年の会議会場については現在調整中である。事務局は、休会期間中に合意され回章#2025/21 により通知された暫定的な会議日程に基づき、会場からの見積りを得ているところである。

Meeting	City	Tentative meeting date
SC/ESC 31	Brussels, Belgium	Mon. 24 to Fri. 28 August 2026
CC 21	Brussels, Belgium	Thu. 1 to Sat. 3 October 2026
CCSBT 33		Mon. 5 to Thu. 8 October 2026

会合名	開催都市	暫定的な会合日程
SC/ESC 31	ベルギー、ブリュッセル	2026 年 8 月 24 - 28 日
CC 21	ベルギー、ブリュッセル	2026 年 10 月 1 - 3 日
CCSBT 33		2026 年 10 月 5 - 8 日

The Secretariat is also currently seeking a volunteer from the Membership to host the next meeting of the ERSWG early in 2026.

また事務局は、現在、2026 年の早い時期に次回 ERSWG 会合を自主的にホストするメンバーを募集している。

Consideration of Streaming Capacity for Future Meetings

将来の会合のライブ配信に関する検討

In 2024, the Finance and Administration Committee (FAC) of CCSBT 31 recommended: 2024 年において、CCSBT 31 の財政運営委員会（FAC）は以下を勧告した。

“FAC noted some interest by Members in an ability to observe meetings remotely. This would be limited to a viewing capacity only, not an interactive platform in which Members or Observer could participate remotely. FAC recommends that the Secretariat be tasked with providing a costing for this activity for consideration by FAC and CCSBT 32.”

「FAC は、遠隔地から会合を傍聴するための機能についてメンバーがいくつかの関心を示したことに留意した。この機能は閲覧のみに限定されたものであって、メンバー又はオブザーバーが遠隔で議論に参加できる双方向のプラットフォームを指すものではない。FAC は、事務局に対し、FAC 及び CCSBT 32 による検討に向けて、同機能に関する費用見積りを提示することを求める

よう勧告する。」

CCSBT 31 approved this recommendation as part of the report from the FAC (paragraph 25 and 27 of the CCSBT 31 report).

CCSBT 31 は、FAC 報告書の一部としてこの勧告を承認した（CCSBT 31 報告書パラグラフ 25 及び 27）。

The Secretariat has provided potential cost estimates for this functionality as part of this year's proposed budget paper for consideration at the FAC (see paper CCSBT-EC/2510/06). 事務局は、FAC による検討に向けて、2026 年予算案に関する文書の中でライブ配信にかかる推定費用を提示した（文書 CCSBT-EC/2510/06 を参照）、

However, the impacts of live streaming are not financial alone and the Secretariat wishes to encourage Members to discuss wider implications of this decision under this agenda prior to any budgetary discussions during the FAC.

しかしながら、ライブ配信の影響は予算だけの問題ではない。事務局はメンバーに対し、FAC が予算に関する検討を行う前に、この議題項目において本決定の影響をより広い視点から検討することを奨励する。

Some of the elements that Members should consider in determining whether to support this change to existing meeting practices include the following:

既存の会合運営にライブ配信という要素を加えることをサポートするかどうかを決定するに当たっては、メンバーは以下の要素を考慮すべきである。

- **Inability to constrain distribution** – Live streaming of the meetings creates a risk that these videos will be recorded and distributed beyond the list of authorised registered participants.
流出を制限することができない点：会合のライブ配信は、会合の映像が録画され、登録された参加者リスト以外の者に流出するリスクがある。
- **Control over content** – Content from the meetings could be edited and used in a way that aims to harm the Commission.
内容の操作：会合の内容が編集され、委員会を害する目的で悪用されるリスクがある。
- **Trade-off between transparency and genuine interest** – Live streaming will increase the level of transparency at CCSBT by allowing a wider range of participants to engage. However, this may lead to additional players whose interest in the fishery may be more tenuous and potentially more requests from organisations who may not meet the threshold for “special competence concerning southern bluefin tuna or competent to contribute to the attainment of the objectives of the Convention” as set out in the CCSBT Rules of Procedure.
透明性と真の意味での関心とのトレードオフ：ライブ配信は、より幅広い者を参加可能とすることで CCSBT の透明性の水準を向上させるものと考えられる。しかしながら、このことにより漁業への関心が希薄な者による参加の増加を招く可能性があり、CCSBT 手続規則が定める「みなみまぐろに関し特別の能力を有するもの又は条約の目的の達成に対し貢献し得る能力を有するもの」との資格要件を満たさない団体からの要請が増加するおそれがある。
- **Barrier to free exchanges between Members** – The CCSBT operates under a framework which values and relies on the ability for Members to express candid views and at times openly challenge each other. Members may become more reticent to engage in these types of exchanges if proceedings are recorded and comments are

attributed beyond the norms that currently exist as part of rapporteuring practices.

メンバー間の自由闊達な意見交換の障害：CCSBT は、メンバーが率直な意見を表明し、また時には異議を唱え合うことができる場を重視し、かつこれに依存する枠組みの下に運営されている。議事が映像として記録され、その発言が現行の報告書作成の範囲を超えて個人に帰属するようになると、メンバーはこの種の意見交換への参加に消極的になってしまう可能性がある。

Regular Engagement with Members

メンバーとの定期的な連絡

The Secretariat continues to encourage regular one-on-one meetings with individual delegations in order to maintain engagement outside of traditional meeting times. Many Members have continued to utilise these opportunities in the last year to the benefit of both Members and the Secretariat.

事務局は引き続き、従来の会合以外のタイミングでも代表団と個別に一对一で定期的に会合することを奨励している。昨年においても、メンバーと事務局の双方の利益の観点から、多くのメンバーがこれらの機会を引き続き活用した。

This type of engagement ensures that the Secretariat is attuned to the needs of Members throughout the year and helps us address potential issues before they become problematic. The Executive Secretary plans to continue the practice in the coming year and encourages all Members to make use of these opportunities.

こうしたやりとりにより、事務局は一年を通じてメンバーのニーズを把握することができ、問題が発生する前に潜在的な課題に対処することができる。事務局長は来年も同じプラクティスを継続することを予定しており、メンバーにはこれらの機会を活用するよう奨励する。

Projects Managed by Secretariat

事務局が管理するプロジェクト

The Secretariat managed the contracts for the following projects in 2024/25:

事務局は、2024/25 年において以下のプロジェクトに関する契約を管理した。

- Long-term gene tagging;
長期的遺伝子標識放流
- Close-kin sampling, DNA extraction and sequencing;
近縁遺伝子サンプリング、DNA 抽出及びシーケンシング
- Close-kin identification and exchange;
近縁遺伝子の特定及び交換
- Sampling and ageing of Indonesian SBT Otoliths;
インドネシア SBT 耳石サンプリング及び年齢査定
- Development of the CPUE series;
CPUE シリーズの開発
- CCSBT Management tag and Market survey in Toyosu Market; and
豊洲市場における CCSBT 管理標識及び市場調査
- FAO Common Oceans Seabird Project.

CCSBT Circulars

CCSBT 回章

Circulars are used to issue requests and to distribute information to Members. A summary list of circulars is maintained on the private area of the CCSBT website for easy reference by Members. The summary list contains the Circular number, date, subject(s), whether a response is required, the due date for a response and the outcome (or a reference to the location of the outcome). The list of circulars gives an indication of the intersessional activities of the Secretariat and the EC. Thirty-nine Circulars were issued between CCSBT 31 and 5 September 2025.

回章は、メンバーに対する要請及び情報提供のために利用されている。メンバーが容易に参照できるよう、CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアに回章の概要リストが掲載されている。概要リストには、回章番号、日付、標題、回答が必要かどうか、回答の締切日及び結果（又は結果が掲載されている場所への参照情報）が含まれている。回章リストは、事務局及び EC の休会期間中の活動にかかる示唆を行うものである。CCSBT 31 から 2025 年 9 月 5 日までの間に、39 件の回章が発出されている。

CCSBT Website

CCSBT ウェブサイト

The website continues to be an actively updated and used information tool for both CCSBT Members and the general public. The public side of the CCSBT website was updated immediately after CCSBT 31 to incorporate the results and decisions from the 2024 meetings of the CCSBT.

引き続きウェブサイトは随時更新されており、CCSBT メンバー及び外部一般の両方に対する情報提供ツールとして活用されている。CCSBT ウェブサイトの一般エリアは、2024 年の CCSBT 会合の結果及び決定を反映するため、CCSBT 31 の直後に更新された。

Following the conclusion of CCSBT 32, the Secretariat will once again make all necessary updates to the CCSBT website to reflect the outcomes of the meeting. Pending the final approval from Members under agenda item 8, this update will also include the relocation of the CCSBT decision compendium from the Private Area of the website to a publicly accessible page (see paper CCSBT-EC/2510/12).

CCSBT 32 の閉会后、事務局は会合の結果を反映するべく、CCSBT ウェブサイトに必要なアップデートを施す予定である。議題項目 8 の下にメンバーが最終的に承認した場合、ウェブサイトのアップデートには CCSBT 措置総覧（コンペンディウム）のプライベートエリアから一般エリアへの移動を含む予定である（文書 CCSBT-EC/2510/12 を参照）。

Participation in the Fisheries Resource Monitoring System (FIRMS)

漁業資源モニタリングシステム（FIRMS）への参加

The CCSBT is a partner in FAO's FIRMS system. During 2024/25, the Secretariat met the CCSBT's obligations to FIRMS by:

CCSBT は、FAO の FIRMS システムのパートナーとなっている。2024/2025 年においては、事務局は以下により FIRMS に対する CCSBT の義務を履行した。

- Updating the CCSBT fact sheet for southern bluefin tuna by incorporating the ESC's latest stock status report together with relevant decisions from CCSBT 31; and
ESC による最新の資源評価レポート及び関連する CCSBT 31 による決定事項を取り入れる形でのみなみまぐろに関する CCSBT ファクトシートの更新
- Supplying agreed data to FIRMS.
FIRMS に対する合意されたデータの提供

Integrated MCS Measures

統合 MCS 措置

Managing and implementing the CCSBT MCS measures continues to be a significant component of the Secretariat's work. Since CCSBT 31, this has included:

CCSBT MCS 措置の管理及び実施は、引き続き事務局の業務の主要なコンポーネントとなっている。CCSBT 31 以降の主な業務には以下が含まれる。

- For the CDS:
CDS に関して、
 - Data entry and upload of all CDS forms and data received from Members and non-members that cooperate with the CDS;
メンバー及び CDS に協力する非メンバーから受領した全ての CDS 様式及びデータの入力及びアップロード
 - Notifying Members of reporting deadlines, running CDS data reconciliations, and following up on errors and missing information and forms, correcting errors based on resubmitted forms and information from Members;
メンバーに対する報告期限の通知、CDS データの照合、情報及び様式のエラー及び欠落に関するフォローアップ、メンバーから再提出された様式及び情報に基づくエラーの修正
 - Producing 6 monthly and annual CDS reports;
CDS に関する 6 ヶ月報告書及び年次報告書の作成
 - Providing advice on the CDS implementation as required.
必要に応じた CDS の実施状況に関する助言の提供
 - Coordinating the purchase of centralised tags for use with the CDS;
CDS で使用する一元管理タグの購入に関する調整
 - Maintenance of the CDS database and continuing development and testing of a trial electronic CDS (eCDS);
CDS データベースの維持管理及び試行的電子 CDS（eCDS）の開発及び試験の継続
 - Notification and follow up with Members on emerging CDS issues.
新たに発生した CDS 上の問題にかかるメンバーへの通知及びフォローアップ

- For the eSBT:
eSBT に関して、
 - Checking and maintaining validator and seal information entered by Members and notifying Members of updates and changes;
メンバーが入力した確認者及び押印情報の確認及びメンテナンス、及びメンバーに対する更新及び変更に関する通知
 - Testing and development of the transhipment module; and
転載モジュールのテスト及び開発
 - Ongoing bug fixes.
継続的なバグ修正
- Managing the CCSBT records of Authorised Fishing Vessels, Carrier Vessels and Farms.
許可漁船、許可運搬船及び許可蓄養場に関する CCSBT 記録の管理
- Managing the operation of the CCSBT Transhipment Resolution.
CCSBT 転載決議の運用管理
- Managing the operation of the Resolution for Minimum Standards for Inspection in Port.
港内検査の最低基準に関する決議の運用管理
- Monitoring compliance with CCSBT Resolutions and obligations and following up with Members as required.
CCSBT 決議及び義務にかかる遵守状況のモニタリング及び必要に応じたメンバーとのフォローアップ
- Managing initial quota allocations and final catch by vessel/company data and associated access permissions.
船舶別／会社別初期漁獲割当量及び最終漁獲量データ及びこれに伴うアクセス許可の管理
- Sending reminders and managing Member carry forward notifications.
メンバーの繰越し通知に関するリマインダーの送付及び管理
- Checking for any submissions in relation to the CCSBT IUU Vessel List Resolution⁶ and implementing the cross-listing provisions of the Resolution.
CCSBT IUU 船舶リスト決議に関して提出された全情報の確認及び相互掲載に関する決議の規定の実施
- Progressing intersessional discussion on the eCDS, including a draft revision of the CDS Resolution to allow for an eCDS.
eCDS に関する休会期間中の議論の促進（eCDS を実施するための CDS 決議改正案の作成を含む）
- Progressing intersessional discussion on the review of the Corrective Actions Policy (CPG3).
是正措置政策（CPG3）のレビューに関する休会期間中の検討の促進

⁶ Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities for Southern Bluefin Tuna (SBT). みなみまぐろに関する違法、無報告、無規制漁業活動への関与が推測される船舶のリストの設立に関する決議

- Planning and coordination of the Quality Assurance Review (QAR) of the Indonesian Transshipment Trial, including providing data and information to support the review and coordinating engagement with Indonesia.
インドネシア転載トライアルにかかる品質保証レビュー（QAR）の計画及び調整（レビューをサポートするためのデータ及び情報の提供及びインドネシアとの協議の調整を含む）
- Update of the CCSBT Compliance Plan.
CCSBT 遵守計画のアップデート
- The development and update of the eCDS manual and other resources to support eCDS implementation.
eCDS の実施をサポートするための eCDS マニュアル及びその他のリソースの作成及びアップデート
- Drafting letters to each Member to identify compliance matters raised at the preceding CC for that Member to support the development of national reports.
メンバーによる国別報告書の作成をサポートするための、前回 CC 会合で提起された遵守上の課題を特定するための各メンバー向けのレターの作成
- Producing papers and reports for the Compliance Committee.
遵守委員会に対する文書及び報告書の作成
- Maintaining compliance relationships with relevant bodies and organisations, and ensuring effective and ongoing engagement with other tuna RFMO Secretariat's where SBT is harvested.
関連する組織及び機関との遵守関係の維持、及び SBT を収穫した場合の他のまぐろ類 RFMO との効果的かつ継続的な連絡の確保

CCSBT Catch Reporting (excluding scientific data exchange) **CCSBT 漁獲報告（科学データ交換を除く）**

Monthly Catch Reports 月別漁獲報告

Members are successfully entering and updating their monthly catch reports through the online eSBT system. This system also provides Members with the opportunity to view the reports of other Members. The Secretariat continues to remind Members to provide this information.

現在、メンバーはそれぞれの月別漁獲報告をオンライン eSBT システムを通じて入力及び更新している。また本システムは、メンバーに対し、他のメンバーの報告を閲覧する機会も提供している。事務局は、メンバーに対してこの情報を提供するよう引き続きリマインドを行っている。

Reporting of Initial Quota Allocations and Final Catches by Vessel/Company 船別／会社別初期漁獲割当量及び最終漁獲量の報告

The Secretariat has provided reminders to each Member to submit this information and following receipt it is loaded to a special section of the private area of the CCSBT website. This information is only available to those who have agreed to share it and have applied for and been granted access to this information in accordance with the Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of Data compiled by the CCSBT.

事務局は、各メンバーに対して当該情報の提出に関するリマインドを行い、かかる情報の受領後、CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアにおける特別なセクションにこれを掲載している。この情報は、「CCSBT によって収集されたデータの保護、アクセス及び伝達に関する手続規則」に基づき、当該情報へのアクセスについての申請を行い、かつ許可を受けた者だけが利用可能となっている。

Database Developments and Data Exchange

データベースの構築及びデータ交換

The CCSBT Data CD content and associated documentation was updated and made available to Members for downloading on 31 January 2025. An initial interim update of the Data CD containing information from the 2025 Data Exchange was placed on the private area of the CCSBT website on 18 June 2025.

CCSBT データ CD のコンテンツ及び関連文書が更新され、2025 年 1 月 31 日にメンバーに対してダウンロード可能とされた。また、2025 年データ交換の情報も含むデータ CD の暫定更新版は 2025 年 6 月 18 日に CCSBT ウェブサイトのプライベートエリアに掲載された。

The Secretariat managed the 2025 scientific data exchange, which involved active exchange of data between Members and the Secretariat mainly between April and late-June. The Secretariat conducted substantial post-processing of the data to produce derived datasets that were required as part of the data exchange.

事務局は、2025 年の科学データ交換を管理した。これには、主に 4 月から 6 月下旬にメンバーと事務局との間で行われた活発なデータ交換が含まれている。事務局は、データ交換の一環として必要なデータセットを作成するため、相当量のデータの後処理を実施した。

The annual ERSWG Data Exchange occurred during 2025. Australia, Japan, Korea, New Zealand, South Africa and Taiwan submitted ERS data required for this data exchange. The European Union had no SBT catch and therefore had no relevant data to submit for the ERSWG Data Exchange which is defined as being for “shots/sets where SBT was either targeted or caught”.

2025 年も年次 ERSWG データ交換が実施された。オーストラリア、日本、韓国、ニュージーランド、南アフリカ及び台湾が当該データ交換において義務付けられている ERS データを提供した。欧州連合は SBT を漁獲しなかったため、「SBT が漁獲対象とされたか、又は漁獲された投縄／投網数」として定義されている ERSWG データ交換においては提出すべき関連データが存在しない。

At the time of finalising this report, the database was up to date for all data received.

本報告を最終化した時点において、データベースはそれまでに受領した全てのデータを反映した最新版となっている。

The online database system, eSBT, continues to be used by Members and the Secretariat for the management of CDS validator information, monthly catch report data, and transshipment data. eSBT has undergone minor maintenance during the year and at this stage no new features are planned for 2026. The eSBT project is considered to be finalised and will not be reported on in the future unless new features have been added.

オンラインデータベースシステムである eSBT は、CDS 確認者情報、月別漁獲報告及び転載データの管理を目的としてメンバー及び事務局により引き続き利用されている。eSBT については、一年を通じてマイナーなメンテナンス作業が行われており、現時点では 2026 年の新機能の追加は予定されていない。eSBT プロジェクトは完了したものと見なされ、新機能が追加されない限り、今後の本文書において報告されることはない。

Development of an eCDS for the CCSBT continued in 2025. Members agreed that the eCDS will be implemented on 1-April-2026. A report on progress with development of the eCDS will be provided to the October 2025 meeting of the Compliance Committee.

CCSBT における eCDS の開発作業は 2025 年も継続された。メンバーは eCDS を 2026 年 4 月 1 日に導入することに合意した、eCDS 開発の進捗状況については 2025 年 10 月の遵守委員会に対して報告される予定である。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

**SELECTION CRITERIA AND TERM
FOR THE ADVISORY PANEL**
科学諮問パネルの選定基準及び任期

Persons to be selected for the members of the Advisory Panel:

科学諮問パネルのメンバーとして選定される者は、

1. Shall not directly or indirectly be employed with a CCSBT Member government or have any other conflict of interest⁷ at the time of appointment nor throughout the term of the contract, or in the previous three years, unless otherwise agreed by the Extended Commission.
拡大委員会が別に合意しない限り、契約の時点又は契約期間中を通じて、又は過去 3 年間に於いて、CCSBT メンバー政府に直接又は間接的に雇用されてはならず、又は何らの利害関係もあってはならない。
2. Must have excellent technical ability in stock assessment;
資源評価に関する優れた専門的能力を有していなければならない。
3. Must have adequate working experience as a scientist involved in stock assessment and fisheries management at the international level;
国際水準での資源評価及び漁業管理に関わる科学者としての適切な作業経験を有していなければならない。
4. Should ideally have working experience with large pelagic fish resources;
大型浮魚資源に関する作業経験を有することが望ましい。
5. Should ideally have familiarity with assessment procedures; harvest strategy and management procedure development and operation; and scientific procedures used in international fishery commissions;
資源評価の手続き、漁獲戦略及び管理方式の開発及び運用、及び国際的漁業委員会において用いられている科学的手続きに精通していることが望ましい。
6. Should ideally have specialist skills and experience in CPUE modelling and analysis.
CPUE モデリング及び解析に関する専門的スキル及び経験を有することが望ましい。

Skills or experience in the following areas is advantageous:

以下の分野におけるスキル又は経験を有すれば有利である。

7. Geospatial analysis;
地理空間解析
8. Population genetics and/or mark recapture theory;
集団遺伝学及び／又は標識再捕理論

⁷ For example, an employee of, or contracted by, a Member government funded agency, organisation or public company. 例えばメンバー政府が資金を拠出している機関、組織又は国有企業に雇用されている者、又は計画関係にある者

9. Incorporation of the implications of environmental change in assessments.

資源評価への環境変動の影響の組み込み

External scientists contracted by CCSBT in the past are eligible for selection for the Advisory Panel if they meet the above qualification.

過去に CCSBT との契約関係にあった外部科学者は、同者が上記の資格を満たす場合には科学諮問パネルの選定の対象となることができる。

The appointment term is three years and two reappointments are permitted.

契約期間は 3 年間とし、2 回まで再任することができる。